



VTR1000F
1997
15.HO10.01

1x Amortisseur 15C140
1x Attache amortisseur 25

1x Patte de direction Ø 41
1x Vis Button M8x35
1x Rondelle O-ring Ø 8/16,5x3
1x O-ring Ø 11x1,5
1x Entretoise H10-15

1x Patte de châssis VTR1000F/1997
1x Vis Button M6x30
1x Rondelle Ø 6/18x1,5
1x Vis Button M8x30
1x Entretoise H3-15
1x Ecrou autobloc M8

1x Dämpfer 15C140
1x Dämpfer clamp 25

1x Strap fork Ø 41
1x Button screw M8x35
1x Washer O-ring Ø 8/16,5x3
1x O-ring Ø 11x1,5
1x Crossbar H10-15

1x Strap frame VTR1000F/1997
1x Button screw M6x30
1x Washer Ø 6/18x1,5
1x Button screw M8x30
1x Crossbar H3-15
1x Screw-nut M8

1x Dämpfer 15C140
1x Klemmblöcke 25

1x Gabelklemme Ø 41
1x Knopfschraube M8x35
1x Washer O-ring Ø 8/16,5x3
1x O-ring Ø 11x1,5
1x Guerstrebe H10-15

1x Rahmenschlaufe VTR1000F/1997
1x Knopfschraube M6x30
1x Ring Ø 6/18x1,5
1x Knopfschraube M8x30
1x Guerstrebe H3-15
1x Schraubenmutter M8

Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages provoqués par un montage irrégulier suivant le plan de montage joint ou par des modifications apportées à l'amortisseur de direction et à ses composants.

The company declines any liability for damage caused by incorrect assembly or by any modifications made to the steering damper and its components.

Die Firma ist nicht haftbar zu machen für sämtliche Schäden, die durch inkorrekten Anbau oder durch etwaige Veränderungen am Anbauteil oder am Lenkungsämpfer auftreten.

!!! Attention !!!

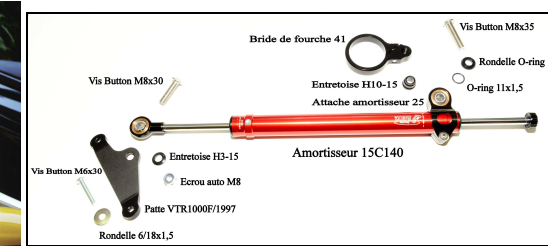
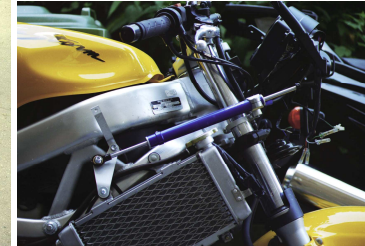
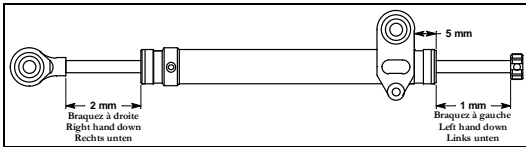
Mettre un peu d'huile sur les filets des vis avant de les visser
Les instructions de montages en couleur sur www.toby.be

!!! Pay attention !!!

Put a little oil worm of the screw before to screw it
The installation instructions in color www.toby.be

!!! Achtung !!!

Bitte geben Sie vor dem Einschrauben etwas Öl auf das Gewinde der Schraube
Die Installationsanweisungen in Farbe www.toby.be



1/ Démontez le carénage.

2/ Monter la bride de fourche sur le canon droit. Positionner la bride de fourche afin d'avoir une distance de 23 mm entre le Té de fourche inférieur et la bride de fourche.

3/ Fixer la patte support amortisseur de direction sur le côté droit du cadre. Le côté supérieur de la patte vient se fixer sur le support du carénage et le côté inférieur de la patte se fixe sur le support du radiateur d'eau. La vis Button M6x30 remplace la vis d'origine M6x25 qui fixe le radiateur d'eau. La rondelle Ø6/18x1,5 se place devant la patte support amortisseur de direction. La rondelle d'origine se place derrière la patte.

4/ Ne pas modifier l'emplacement de l'attache amortisseur de direction, celle-ci étant pré-réglée pour le modèle HOHA VTR1000F/97.

5/ Monter l'amortisseur de direction côté embout à rotule avec la vis Button M8x30 et l'écrou autobloquant M8 sur la patte se trouvant déjà fixée sur le cadre. L'entretoise H3-15 se monte entre l'embout à rotule de l'amortisseur de direction et la patte.

6/ Monter l'autre côté de l'amortisseur de direction côté de l'attache avec la vis Button M8x35 sur la bride de fourche. L'entretoise H10-15 se monte entre la bride de fourche et l'attache amortisseur de direction.

7/ Braquer complètement vers la droite. Puis orienter la bride de fourche soit en avant, soit en arrière afin d'obtenir la mesure de 2 mm entre le corps de l'amortisseur de direction et l'embout à rotule. De cette façon on obtient une course égale de braquage. N'oubliez pas de garder une distance de 23 mm entre la bride de fourche et le Té de fourche inférieur.

8/ Remonter le carénage.

1/ Remove fairing.

2/ Set the fork clamp on the right tube. Set the fork clamp in order fo have a distance 23 mm between the inferior Te fork and the fork clamp.

3/ Fix strap steering damper support on right side frame. Superior side's strap will be fixed on support frame. Inferior side of the strap is fixed on support water radiator. Button screw M6x30 is putting in place of origin screw M6x25 fixing water radiator. Ring Ø6/18x1,5 is setting in front of support strap steering damper. Origin ring must be set in rear of the stap.

4/ Do not modify the position of fastening of steering damper, this one is set for the HONDA VTR1000F/97.

5/ Set the steering damper, side ball-joint with the Button screw M8x30 and the autoblock nut M8 on the strap bearing on the frame. Distance collar H3-15 must be set between steering damper's side ball-joint and the strap.

6/ Set the other side fastening of the steering damper with the Button screw M8x35 on the fork clamp. Distance collar H10-15 must be set between fork clamp and fastening of the steering damper.

7/ Completely right hand down. After point the fork clamp either forward or behind to obtain a measure of 2 mm between the main part of steering damper and the ball-joint. As so you will obtain an equal stroke. Be careful to respect 23 mm between fork clamp and inferior Te fork.

8/ Set up again the fairing.

1/ Verkleidung entfernen.

2/ Befestigen Sie die Gabelklemme am rechten Gabelrohr. Zwischen unterer Gabelbrücke und Gabelklemme muss einen Abstand von 23 mm eingehalten werden.

3/ Die Rahmenklemme wird am rechten Seitenrahmen befestigt. Die Stärkere Seite der Klemme kommt an den Stützrahmen. Die dünnere Seite wird am Hilfswasserradiator angebracht. Die Knopfschraube M6x30 kommt an die Stelle der Originalschraube M6x25 und Befestigt den Wasserradiator. Der Ring Ø6/18x1,5 wird vor der Hilfsklemme des Lenkungsämpfers angebracht. Der Originalring wird dahinter befestigt.

4/ Die halteschellen des Dämpfers dürfen nicht verschoben werden. Sie sind speziell für die HONDA VTR1000F/97 gedacht.

5/ Befestigen Sie das seitliche Kugelgelenk des Dämpfers mit einer Knopfschraube M8x30 und der Schraubenmutter M8 am Klemmenlager am Rahmen. Die Distanzmanschette H3-15 muss zwischen dem seitlichen Kugelgelenk des Dämpfers und der Klemme befestigt werden.

6/ Fixieren Sie die andere Seite des Lenkungsämpfers mit der Knopfschraube M8x35 an der Gabelklemme. Das Distanzstück H10-15 muss zwischen Gabelklemme und der Dämpferbefestigung eingesetzt werden.

7/ Voller Lenkereinschlag zur rechten Seite muss gewährleistet sein. Die Gabelschelle so nach hinten oder vorne drehen, dass ein Abstand von 2 mm zwischen Dämpferkörper und Kugelgelenk erreicht wird. Hierdurch wird ein gleichmäßiger Einschlag erreicht. Beachten Sie bitte die 23 mm Abstand zwischen Gabelschelle und unterer Gabelbrücke.

8/ Befestigen sie die Verkleidung.